

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



REGIONE
PIEMONTE



Direzione generale dell'immigrazione
e delle politiche di integrazione
AUTORITA' DELEGATA



MINISTERO
DELL'INTERNO
AUTORITA' RESPONSABILE

FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

ISTITUTO COMPRENSIVO "UMBERTO SABA"



Scuole Primaria (Galimberti e Lombardo Radice)

Secondarie di 1° grado (U.Saba e succ. ex Pertini)

Via Lorenzini, 4- 10147 TORINO Tel.011 296470 - 011 252319

Codice fiscale 80090760010 - Codice Meccanografico TOIC878008

www.icsabatorino.gov.it

mail: TOIC878008@isruzione.it



Prot. N. 2979/4.5 del 17/07/2018

Avviso pubblico

INDAGINE DI MERCATO CON RICHIESTA DI OFFERTA PER L'AFFIDAMENTO IN ECONOMIA DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA

Progetto InterAzioni in Piemonte - AZIONE 1 EducAzione prog-1328

CUP J66G17000050007

Fondo Asilo Migrazione ed Integrazione (FAMI 2014-2020) -Annualità 2016-2018

OS2 Integrazione/Migrazione legale –

ON2 Integrazione - 01- Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica lett c)

CIGZ502461B7A

L'ISTITUTO COMPRENSIVO "UMBERTO SABA" di Torino

Visto il Piano Triennale per l'offerta formativa relativo agli aa.ss. 2016/2017, 2017/2018, 2018/2019;

Visto il D.l. n. 44 del 1.02.2001 ed in particolare gli articoli 32, 33, 34 e 40;

Considerata l'attività prevista nell'ambito del Progetto InterAzioni in Piemonte - AZIONE 1 EducAzione

Considerata l'esigenza di disporre gli interventi di mediazione culturale e facilitazione linguistica in favore di alunni stranieri;

intende proporre un'indagine di mercato con richiesta di offerta per l'affidamento di un incarico per la fornitura di servizi di mediazione linguistica (Facilitatore linguistico e /o Mediatore culturale) per alunni di cittadinanza extra U.E. da utilizzare presso l'Istituto Comprensivo (scuola primaria e secondaria), nell'ambito del progetto Progetto InterAzioni in Piemonte - AZIONE 1 EducAzione, da affidare mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2 lettera a) del D. Lgs 50/2016 a soggetti in possesso dei necessari requisiti di ordine generale (art. 80 del D. Lgs 50/2016), tecnici e professionali.



FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

DESCRIZIONE DEI SERVIZI RICHIESTI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Il **Programma Nazionale del Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020** intende promuovere azioni di sistema nazionali per qualificare e standardizzare i servizi erogati ai migranti, rafforzare la governance multilivello degli interventi, e realizzare una programmazione integrata, coordinando e integrando gli strumenti finanziari disponibili, rafforzando la complementarità tra FAMI e fondi FSE.

L'Autorità delegata del FAMI (Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali), di concerto con l'Autorità Responsabile (Ministero dell'Interno) ha conferito alle Regioni e alle Province autonome un ruolo chiave nella programmazione operativa degli interventi finalizzati all'integrazione dei cittadini di paesi terzi, attraverso l'elaborazione di piani di intervento regionali atti a promuovere l'integrazione dei migranti regolarmente presenti in Italia.

Il Piano di intervento della Regione Piemonte per rispondere in modo organico e coerente ai bisogni e alle esigenze delle cittadine e dei cittadini stranieri, promuove una strategia basata su un forte coordinamento delle diverse politiche di settore, e si articola nelle seguenti azioni:

- Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali
- Promozione dell'accesso ai servizi per l'integrazione
- Servizi di informazione qualificata, attraverso canali regionali e territoriali di comunicazione
- Promozione della partecipazione attiva dei migranti alla vita economica, sociale e culturale.

In particolare con l'Azione 1 "EducAzione" la Regione ha l'obiettivo di adattare il sistema scolastico a contesti multiculturali e prevenire il ritardo e la dispersione scolastica.

Le attività previste sono orientate a:

- Rafforzamento dell'offerta formativa attraverso Attività di rinforzo e consolidamento linguistico L2 e Attività di sostegno allo studio e arricchimento linguistico lessicale-sintattico per allievi/e di seconda generazione e di recente immigrazione
- Prevenzione dell'insuccesso, del ritardo scolastico, della dispersione e dell'abbandono attraverso Attività pratico - esperienziali per stimolare le abilità operative e la capacità di attenzione e concentrazione degli studenti; Attività ludico-sportive finalizzate a ritrovare fiducia in se stessi e interesse per la scuola; Attività di educazione alla cittadinanza e all'intercultura attraverso differenti discipline artistiche finalizzate all'integrazione
- Coinvolgimento attivo delle famiglie attraverso Attività di coinvolgimento dei genitori della scuola con insegnanti e mediatori/trici su temi specifici (ad es: adolescenza oggi, rapporto con le tecnologie, digital divide) e Attività di "lettura insieme" genitori e figli, italiani e stranieri
- Orientamento e sostegno del percorso scolastico attraverso Attività di orientamento rivolte agli/alle studenti/esse in uscita dalla scuola secondaria di I grado



FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

L'Istituto Comprensivo SABA di Torino richiede un servizio di mediazione linguistica per alunni di cittadinanza extra U.E. da utilizzare presso la scuola primaria e secondaria.

Sono richieste, salvo integrazione, le seguenti lingue:

Cinese, Arabo e Spagnolo (area sud-America).

Il servizio richiede:

1) l'erogazione di 22 ore di mediazione con l'obiettivo di facilitare l'accoglienza e l'inserimento dei minori stranieri, facendo da ponte tra la lingua e la cultura d'origine e quella italiana, favorire il recupero e il potenziamento delle competenze di base.

Operativamente si richiede di:

- Co-progettare e Co-condurre insieme ai docenti referenti i laboratori L2 PER COMUNICARE;
- facilitare l'apprendimento e l'inserimento degli allievi arrivati da poco in Italia e dare una risposta in tempi brevi alle esigenze comunicative;

2) l'erogazione di 35 ore di mediazione linguistica e culturale rivolta alle famiglie degli alunni con l'obiettivo di favorire l'integrazione e il benessere a scuola, nell'ottica della promozione della salute e della prevenzione del disagio in ambito scolastico ed extra-scolastico in età evolutiva e adolescenziale. I destinatari sono le famiglie di alunni extraeuropei di prima e seconda generazione.

Operativamente si richiede di:

- sentito il parere dei docenti referenti, progettare e condurre incontri con l'utenza per creare dei percorsi "ponte" e coinvolgere attivamente i genitori nella vita scolastica, per la crescita della consapevolezza in merito ai processi educativi;
- Condurre incontri collegiali ed eventuali momenti individuali di ascolto e supporto di singoli genitori che vivono le difficoltà dell'inserimento scolastico dei propri figli, anche con l'ausilio di traduzioni di materiali, documenti, pagine web.

L'intervento di una mediatrice/un mediatore culturale risulta necessario per:

- a) comunicare in modo chiaro ed efficace con le famiglie o gli adulti di riferimento;
- b) facilitare l'ingresso di bambini e ragazzi di altra nazionalità nel sistema scolastico e sociale;
- c) sostenere gli alunni neo arrivati nella fase di adattamento al nuovo contesto;
- d) favorire un clima di accoglienza e di attenzione alle relazioni, che prevenga e rimuova eventuali ostacoli alla piena integrazione;
- e) costruire un contesto favorevole all'incontro con le altre culture e con le "storie" di ogni bambino.

IMPORTO FORNITURA

L'importo della fornitura, comprensivo di ogni onere, non potrà superare € 770,00 per il servizio di cui al punto 1 e € 1.225,00 per il servizio di cui al punto 2.

FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

CRITERI DI SELEZIONE DELLE OFFERTE

Descrizione	Punteggio Massimo
CV - GRUPPO DI LAVORO	
1 CV per ognuna delle lingue richieste	max 3 CV
Attestato di specializzazione professionale rilasciato dalla Regione Piemonte (600 ore)	3 punti
Altri titoli di specializzazione professionale	1 punto
Anni di esperienza professionale in attività di mediazione interculturale	0,3 punti per ogni anno. Max 10 anni
Anni di esperienza professionale in attività di mediazione interculturale svolta con i bambini da 6a 16 anni	0,3 punti per ogni anno. Max 10 anni
Totale punteggio Gruppo di Lavoro	Max 80 punti
CV - SOGGETTO FORNITORE	
Attività attinenti il bando svolte presso altre Istituzioni scolastiche	3 punti per ogni anno. Max 12 punti
Precedenti esperienze in bandi a finanziamento pubblico	2 punti per ogni anno. Max 8 punti
Totale punteggio soggetto fornitore	Max 20 punti

REQUISITI RICHIESTI

Gli operatori economici interessati dovranno indicare:

- il possesso dei requisiti di legge ex.art. 80 e 83 commi 1, lettera a) e 3, del d.lgs.n.50/2016;
- di avere maturato significativa esperienza nell'ambito della mediazione interculturale;
- di avere maturato significativa esperienza nell'ambito della mediazione interculturale con i minori;
- il possesso della PEC e della firma digitale;
- il rispetto degli obblighi di tracciabilità;
- di essere in possesso del DURC
- di emettere fattura elettronica

FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

MODALITA' DELLA FORNITURA E TERMINI

Tutte le attività saranno realizzate sotto il controllo dell'IC Saba di Torino, partner del progetto, ed in conformità alle regole dei progetti FAMI. Maggiori informazioni sono reperibili nel sito: <https://fami.dlci.interno.it/fami/>

L'incarico del servizio avrà decorrenza dall'affidamento e si concluderà entro e non oltre il 30 novembre 2018.

TIPO DI PROCEDURA

La procedura per l'individuazione del contraente, trattandosi di affidamento di importo inferiore ad € 40.000,00 euro è quella dell'affidamento diretto di cui all'art. 36 comma 2 del D. Lgs 50/2016, motivato mediante comparazione di preventivi forniti da operatori idonei.

Il presente avviso non costituisce pertanto procedura di gara ma ha finalità conoscitive al fine di individuare gli operatori economici disponibili ad eseguire il lavoro di che trattasi.

L'indagine di mercato viene avviata a scopo esclusivamente esplorativo (nel rispetto dei principi di economicità, efficacia, imparzialità, trasparenza, adeguata pubblicità, non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità) e pertanto non vincola in alcun modo l'IC Saba con gli operatori che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara o procedura di gara.

L'IC Saba di Torino si riserva la facoltà di richiedere all'operatore economico ulteriore documentazione comprovante quanto dichiarato in ordine al possesso dei requisiti prescritti dalla vigente normativa e dal presente avviso.

OFFERTE NON CONVENIENTI E CONGRUE

L'IC Saba si riserva la facoltà di cui all'articolo 95, comma 12, del D. Lgs. n. 50/2016, secondo cui la Stazione Appaltante può decidere di non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risulta conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.

MODALITÀ DI INVIO del preventivo

Gli operatori economici interessati dovranno inviare il preventivo, unitamente al curriculum del soggetto fornitore, e alle dichiarazioni sopra elencate all'indirizzo [pec della scuola: toic878008@pec.istruzione.it](mailto:toic878008@pec.istruzione.it) **entro le ore 10,00 di venerdì 27/07/2018.**



FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE 2014 - 2020

Per eventuali informazioni rivolgersi a:

Assistente Amministrativa Sig.ra Giovanna Barbuscia

Tutela della privacy

I dati, gli elementi ed ogni informazione acquisita in sede di offerta sono utilizzabili dall'Istituzione Scolastica aggiudicatrice esclusivamente ai fini della individuazione del soggetto affidatario, così come disposto dal GDPR 2018 Regolamento Europeo per la Protezione dei Dati Personali, garantendo l'assoluta sicurezza e riservatezza, anche in sede di trattamento dati, con sistemi automatici e manuali e secondo i principi di pertinenza e di non eccedenza.

Con l'invio dell'offerta i concorrenti esprimono il loro consenso al predetto trattamento.

Dovrà essere garantito il rispetto della normativa in tema di riservatezza dei dati e del disposto GDPR 2018.

L'assegnatario del servizio e il personale dipendente incaricato di effettuare le prestazioni contrattuali, si impegnano a custodire e non diffondere eventuali informazioni inerenti gli utenti del servizio dell'Istituzione scolastica, di cui possano venire in possesso, secondo le regole previste dal GDPR 2018 .

Pubblicazione

Al presente atto viene data pubblicità mediante:

- Affissione all'albo pretorio della scuola in data 17/07/2018;
- Pubblicazione sul sito web della scuola all'indirizzo www.icsabatorino.gov.it

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Prof.ssa Luisa Dal Paos

(firmato in originale)